

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 17 december 1998 door de Ministers, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van ordonnantie "betreffende de organisatie en de werking van sommige sectoren van de Bijstand aan personen", en op 23 maart 1999 om mededeling van dat advies verzocht binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft op 26 maart 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni compétent pour la politique d'aide aux personnes, le 17 décembre 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'ordonnance "relative à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'Aide aux personnes", et invité, le 23 mars 1999, à leur communiquer cet avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, a donné le 26 mars 1999 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

Te dezen wordt voor de motivering van het spoedeisend karakter verwezen "naar de uitgesproken wil van het Verenigd College (om) de langdurige voorbereiding om te komen tot een wetgevend kader voor de bicommunautaire diensten en voorzieningen af te ronden".

*

* *

Gelet op de korte termijn die hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten beperken tot de hiernavolgende opmerkingen.

*

* *

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt volgens de memorie van toelichting het scheppen van "een wetgevend kader ... voor het geheel van instellingen en diensten van de sector van de bijstand aan

.../...

personen die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren".

In hoofdstuk I worden een aantal begrippen gedefinieerd (artikelen 2 en 4). Voorts wordt bepaald welke publiekrechtelijke en privaatrechtelijke instellingen als beheerder van een voorziening kunnen optreden (artikel 3).

Hoofdstuk II regelt de programmering van de in het ontwerp bedoelde voorzieningen. Het bepaalt dat het Verenigd College de programmatiecriteria vaststelt (artikelen 6 en 7). De beslissing waaruit blijkt dat een project past in het kader van de programmering, wordt de "specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie" genoemd; die vergunning wordt door het Verenigd College verleend (artikelen 7 en 8). Wanneer een project bouwwerken omvat, dient een "vergunning voor werken" verkregen te worden; ook die vergunning wordt door het Verenigd College verleend (artikel 9).

Hoofdstuk III bevat bepalingen i.v.m. de erkenning van de voorzieningen. Het bepaalt dat het Verenigd College de erkenning verleent, op grond van normen die door het Verenigd College worden vastgesteld (artikel 10). Aan voorzieningen die hun activiteiten starten, kan een voorlopige werkingsvergunning verleend worden (artikel 11). Het ontwerp regelt voorts o.m. de weigering of de intrekking van een erkenning, alsmede de onmiddellijke sluiting van een voorziening (artikel 14), en bevat een opdracht aan het Verenigd College om de procedure i.v.m. de erkenning, de voorlopige werkingsvergunning en de onmiddellijke sluiting vast te stellen (artikel 15).

.../...

Hoofdstuk IV handelt over de toekenning aan erkende voorzieningen van een subsidie i.v.m. de werking ervan of i.v.m. innoverende projecten (artikelen 17 en 18).

Hoofdstuk V bevat bijzondere bepalingen i.v.m. bepaalde centra en diensten voor thuislozenzorg, voorzieningen opgericht voor de opvang van personen met een handicap en voorzieningen voor bejaarden (artikel 19). Aan die voorzieningen kan een subsidie toegekend worden voor de aankoop, de bouw, de renovatie, de verbouwing en de uitrusting van de gebouwen (artikelen 20 tot 24).

Hoofdstuk VI regelt het toezicht (artikelen 25 en 26). Het voorziet eveneens in sancties, o.m. van strafrechtelijke aard (artikelen 27 en 28).

Hoofdstuk VII ten slotte bevat bepalingen i.v.m. de voorlopige gelding van een aantal bestaande uitvoeringsbesluiten (artikel 29) en i.v.m. de opheffing van een aantal teksten (artikel 30). Het bevat ook een overgangsregeling voor bestaande voorzieningen (artikel 31).

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Over een eerdere versie van het ontwerp heeft de Raad van State op 21 april 1998 advies L. 27.050/3 gegeven.

De adviesbevoegdheid van de Raad is derhalve uitgeput ten aanzien van de bepalingen die hem reeds eerder waren voorgelegd, alsmede ten aanzien van de wijzigingen die

.../...

in de tekst zijn aangebracht ten gevolge van opmerkingen die de Raad in zijn advies heeft gemaakt (1).

Het voorliggende advies heeft dan ook enkel betrekking op de bepalingen die nieuw zijn in vergelijking met de eerder voorgelegde tekst. Die bepalingen hebben, blijkens een toelichting verstrekt door de leidend ambtenaar van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betrekking op de volgende aangelegenheden :

- de programmatie van de in het ontwerp bedoelde voorzieningen, de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, en de vergunning voor werken (artikelen 5 tot 9);
- de erkenningsvoorwaarde i.v.m. de kwaliteit van de voorziening (artikel 10, § 1, 13°), de speciale normen voor groeperingen en fusies van voorzieningen (artikel 10, § 2), de voorlopige werkingsvergunning (artikel 11), de weigering en de intrekking van een erkenning, en de onmiddellijke sluiting van een voorziening (artikel 14), en de procedure (artikel 15);
- het toepassingsgebied van de regeling inzake de subsidies voor de aankoop, de bouw, de renovatie, de verbouwing en de uitrusting van gebouwen (artikelen 19 en 20, tweede lid).

(1) Het spreekt vanzelf dat het advies L. 27.050/3 samen met het voorliggende advies bij het ontwerp van ordonnantie gevoegd zal moeten worden.

2. Over de herwerkte tekst van het ontwerp is geen advies gegeven door de inspectie van financiën. Evenmin is er een uitdrukkelijk akkoord van het lid van het Verenigd College dat bevoegd is inzake de begroting.

Het voorliggende advies wordt gegeven onder voorbehoud dat alsnog het advies wordt ingewonnen van de inspectie van financiën, en dat het genoemde lid van het Verenigd College alsnog zijn akkoord geeft.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 5

De bepaling van het derde lid is onduidelijk. Het is allicht de bedoeling dat er een billijke spreiding is van voorzieningen over de onderscheiden categorieën van beheerders, bedoeld in artikel 3. Die bedoeling zou duidelijker tot uiting kunnen komen.

Artikel 6

1. In het eerste lid, in fine, dienen de woorden "artikel 5, tweede lid, vervangen te worden door "artikel 5, derde lid".

.../...

2. Volgens het tweede lid zijn de programmatiecriteria "van toepassing voor het gehele tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

Het is niet duidelijk wat deze bepaling toevoegt aan hetgeen i.v.m. de omschrijving van het toepassingsgebied van de ontworpen ordonnantie reeds bepaald is in de inleidende zin van artikel 2.

Artikel 7

Volgens paragraaf 1 wordt de beslissing waaruit blijkt dat een project past in het kader van de programmering de "specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie" genoemd. Paragraaf 2 bepaalt dat, wat de rusthuizen betreft, die vergunning niet afgegeven mag worden indien niet aan bepaalde voorwaarden i.v.m. de reconversie van bestaande bedden is voldaan.

Die regeling is kennelijk geïnspireerd door hetgeen i.v.m. de programmatie van ziekenhuizen is bepaald in de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987. In die wet wordt evenwel een onderscheid gemaakt tussen twee soorten vergunningen, een "planningsvergunning", waaruit blijkt dat een project (dat bepaalde bouwwerken omvat) past in het kader van de programmering (artikel 26), en een "vergunning tot ingebruikneming en exploitatie", waaruit blijkt dat aan de voorwaarden inzake reconversie is voldaan (artikel 29, § 1).

.../...

De Raad van State vraagt zich af of het niet beter zou zijn om ook in het voorliggende ontwerp in twee soorten vergunningen te voorzien. De vaststelling dat een bouwproject past in het kader van de programmering, waarvoor in het ontwerp in een afzonderlijke "vergunning voor werken" wordt voorzien (artikel 9), zou dan geïncorporeerd kunnen worden in de vergunning tot ingebruikneming en exploitatie.

Artikel 8

1. In het eerste lid wordt bepaald dat, "wanneer wordt vastgesteld dat aan de in artikel 7 bepaalde voorwaarden is voldaan, ... het Verenigd College ... een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie (verleent)".

Die bepaling bevat een overbodige herhaling van hetgeen reeds in artikel 7, § 1, is bepaald. Het is beter om in artikel 8 uitsluitend de procedure te regelen.

2. Logischerwijze dient de bepaling i.v.m. het verval van de vergunning (eerste lid, tweede volzin) te komen na de bepaling i.v.m. de kennisgeving ervan (derde lid).

3. Het tweede lid is overbodig. Het spreekt immers vanzelf dat, als niet aan de voorwaarden is voldaan, de vergunning geweigerd moet worden.

.../...

4. Rekening houdend met de opmerkingen 1 tot 3, kan artikel 8 geredigeerd worden als volgt :

"De in artikel 7, § 1, bedoelde vergunning (1) wordt verleend door het Verenigd College, na advies van de afdeling.

Bij de aanvraag tot het verkrijgen van de vergunning wordt een beschrijvend dossier gevoegd, waarvan de inhoud wordt vastgesteld door het Verenigd College.

De beslissing van het Verenigd College wordt ter kennis van de aanvrager gebracht, binnen zes maanden na het indienen van de aanvraag.

De vergunning verstrijkt wanneer met het project waarvoor ze is verleend geen begin van uitvoering is gemaakt binnen het jaar van de verlening ervan."

Artikel 9

1. Volgens dit artikel is het verboden een voorziening te bouwen, uit te breiden, te verbouwen of te vervangen, of de bestemming ervan te wijzigen, als zulks niet past in het kader van de programmering (eerste lid). De beslissing waaruit blijkt dat een project past in het kader van de programmering, wordt de "vergunning voor werken" genoemd (tweede lid).

(1) Onder voorbehoud van de opmerking bij artikel 7.

Het is niet duidelijk waarin het verschil bestaat tussen de vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, bedoeld in de artikelen 7 en 8, en de vergunning voor werken, bedoeld in artikel 9. Beide vergunningen houden immers dezelfde vaststelling in, met name dat een project past in het kader van de programmatie.

Zoals hiervóór reeds is gesuggereerd, zou overwogen kunnen worden om de vergunning voor werken te incorporeren in een "planningsvergunning", die in de plaats zou komen van de in artikel 7, § 1, bedoelde vergunning tot ingebruikneming en exploitatie; voor de rusthuizen zou dan nog in een afzonderlijke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie voorzien kunnen worden, als bedoeld in artikel 7, § 2 (zie de opmerking bij artikel 7).

2. Subsidiair wordt verwezen naar de opmerkingen bij artikel 8, die mutatis mutandis eveneens voor artikel 9 gelden.

Artikel 11

Het is niet duidelijk waarom, volgens het eerste lid, de toekenning van een voorlopige werkingsvergunning enkel afhankelijk wordt gemaakt van het bezit van de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie, en niet van het bezit van de vergunning voor werken.

.../...

Indien, rekening houdend met de opmerking bij artikel 7 en opmerking 1 bij artikel 9, het stelsel van de vergunningen wordt aangepast, zal hiermee uiteraard rekening gehouden moeten worden bij de redactie van artikel 11.

Artikel 14

1. In paragraaf 1, eerste lid, dienen de woorden "artikel 10, tweede lid", vervangen te worden door "artikel 10, § 1, derde lid".

2. In paragraaf 1, tweede lid, is sprake van de verplichting voor de beheerder om voor de opvang van nieuwe gebruikers te zorgen.

Allicht is het de bedoeling dat die verplichting geldt ten aanzien van de gebruikers die op het ogenblik van de kennisgeving van de beslissing in behandeling zijn in de voorziening (zie artikel 14, § 4, van de tekst waarover de Raad van State advies L. 27.050/3 heeft gegeven). De tekst zou in die zin aangepast moeten worden.

3. Volgens paragraaf 2, derde lid, moet de beheerder van een voorziening voor bejaarden, die het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot voorlopige onmiddellijke sluiting (lees : voorlopige beslissing tot onmiddellijke sluiting), toezien op de onmiddellijke evacuatie van de bejaarden.

.../...

Het is niet duidelijk waarom die regeling alleen maar geldt voor voorzieningen voor bejaarden.

4. Paragraaf 3 heeft betrekking op de sluiting van een voorziening waarvoor geen aanvraag tot het verkrijgen van een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie is ingediend, of waarvan de aanvraag is geweigerd.

Die bepaling hoort thuis in hoofdstuk II van het ontwerp.

Overigens vraagt de Raad van State zich af of niet bepaald moet worden dat de sluiting van een voorziening bevolen wordt als blijkt dat de voorziening in gebruik is genomen "zonder dat daarvoor een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie (1) is verleend".

(1) Of een ander soort vergunning (zie opmerking bij artikel 7 en opmerking 1 bij artikel 9).

Selon l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs justifiant son caractère urgent.

En l'espèce, il est fait référence, pour la motivation du caractère urgent, à "de uitgesproken wil van het Verenigd College (om) de langdurige voorbereiding om te komen tot een wetgevend kader voor de bicommunautaire diensten en voorzieningen af te ronden".

*

*

*

Vu le bref délai qui lui est imparti pour rendre son avis, le Conseil d'Etat doit se limiter aux observations suivantes.

*

*

*

PORTEE DU PROJET

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis vise, selon l'exposé des motifs, à fournir un "cadre législatif à l'ensemble des établissements et services du secteur de l'Aide aux personnes relevant de la compétence de la Commission communautaire commune".

.../...

Un certain nombre de notions sont définies au chapitre premier (articles 2 et 4). Il est en outre prévu quels sont les organismes de droit public ou privé qui peuvent intervenir en tant que gestionnaires d'un établissement (article 3).

Le chapitre II règle la programmation des établissements visés dans le projet. Il dispose que le Collège réuni fixe les critères de programmation (articles 6 et 7). La décision qui fait apparaître qu'un projet s'insère dans le cadre de la programmation, est dénommée l'"autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation"; cette autorisation est accordée par le Collège réuni (articles 7 et 8). Lorsqu'un projet comprend des travaux de construction, il y a lieu d'obtenir une "autorisation de travaux"; cette autorisation est également accordée par le Collège réuni (article 9).

Le chapitre III comprend des dispositions relatives à l'agrément des établissements. Il dispose que le Collège réuni accorde l'agrément en vertu de normes qu'il arrête (article 10). Une autorisation de fonctionnement provisoire peut être accordée aux établissements qui entament leurs activités (article 11). En outre, le projet règle notamment le refus ou le retrait d'un agrément, ainsi que la fermeture immédiate d'un établissement (article 14), et charge le Collège réuni de fixer la procédure relative à l'agrément, à l'autorisation de fermeture provisoire et à la fermeture immédiate (article 15).

Le chapitre IV traite de l'octroi aux établissements agréés d'une subvention destinée à leur fonctionnement ou à des projets novateurs (articles 17 et 18).

.../...

Le chapitre V comprend des mesures particulières concernant certains centres et services d'aides aux adultes en difficulté, des établissements créés pour prendre en charge les personnes ayant un handicap et des établissements destinés aux personnes âgées (article 19). Une subvention pourra être accordée à ces établissements pour l'acquisition, la construction, la rénovation, l'aménagement et l'équipement des bâtiments (articles 20 à 24).

Le chapitre VI règle la surveillance (articles 25 et 26). Il prévoit également des sanctions, notamment de nature pénale (articles 27 et 28).

Le chapitre VII, enfin, comprend des dispositions concernant la validité provisoire de certains arrêtés d'exécution existants (article 29) et l'abrogation de certains autres textes (article 30). Il renferme également des dispositions transitoires pour les établissements existants (article 31).

OBSERVATIONS GENERALES

1. Le 21 avril 1998, le Conseil d'Etat a rendu l'avis L. 27.050/3 sur une version antérieure du projet.

La compétence d'avis du Conseil est dès lors épuisée à l'égard des dispositions qui lui ont déjà été soumises, ainsi qu'à l'égard des modifications qui ont été

.../...

apportées dans le texte à la suite des observations formulées par le Conseil dans son avis (1).

Le présent avis ne porte dès lors que sur les dispositions qui sont neuves par rapport au texte antérieurement soumis. Selon des explications fournies par le fonctionnaire dirigeant de la Commission communautaire commune, ces dispositions concernent les matières suivantes :

- la programmation des établissements visés dans le projet, l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation et l'autorisation de travaux (articles 5 à 9);
- la condition d'agrément relative à la qualité de l'établissement (article 10, § 1er, 13°), les normes spéciales pour les groupements et fusions d'établissements (article 10, § 2), l'autorisation de fonctionnement provisoire (article 11), le refus et le retrait d'un agrément, et la fermeture immédiate d'un établissement (article 14), ainsi que la procédure (article 15);
- le champ d'application des dispositions relatives aux subventions accordées pour l'acquisition, la construction, la rénovation, l'aménagement et l'équipement de bâtiments (articles 19 et 20, alinéa 2).

(1) Il va de soi que l'avis L. 27.050/3 devra être joint devant être joints au projet d'ordonnance avec le présent avis.

2. L'inspection des finances n'a pas rendu d'avis sur le texte remanié du projet. Le membre du Collège réuni qui a le budget dans ses attributions n'a pas davantage donné d'accord explicite.

Le présent avis est rendu sous réserve que l'avis de l'inspection de finances soit encore recueilli et que l'accord du membre précité du Collège réuni, donné.

EXAMEN DU TEXTE

Article 5

La disposition de l'alinéa 3 est obscure. L'intention est assurément de réaliser une répartition équitable des établissements entre les diverses catégories de gestionnaires visées à l'article 3. Cette intention devrait être exprimée plus clairement.

Article 6

1. A l'alinéa 1er, in fine, les mots "l'article 5, alinéa 2" doivent être remplacés par "l'article 5, alinéa 3".

2. Selon l'alinéa 2, les critères de programmation sont "d'application sur l'ensemble du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale".

.../...

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement ce que cette disposition ajoute à la définition du champ d'application de l'ordonnance en projet qui figure déjà dans la phrase introductive de l'article 2.

Article 7

Selon le paragraphe 1er, la décision qui fait apparaître qu'un projet s'inscrit dans le cadre de la programmation est "dénommée l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation". Le paragraphe 2 dispose qu'en ce qui concerne les établissements destinés aux personnes âgées, cette autorisation ne peut être accordée s'il n'est pas satisfait à certaines conditions relatives à la reconversion de lits existants.

Ces dispositions s'inspirent manifestement de celles relatives à la programmation des hôpitaux, inscrites dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987. Cette loi opère toutefois une distinction entre deux types d'autorisations, à savoir une "autorisation de planification", dont il appert qu'un projet (comprenant certains travaux de construction) s'inscrit dans le cadre de la programmation (article 26) et une "autorisation de mise en service et d'exploitation", dont il appert qu'il a été satisfait aux conditions posées en matière de reconversion (article 29, § 1er).

Le Conseil d'Etat se demande s'il ne serait pas préférable de prévoir également deux types d'autorisations dans le présent projet. La constatation qu'un projet de construction s'inscrit dans le cadre de la programmation,

.../...

pour lequel le projet prévoit une autorisation distincte "de travaux" (article 9), pourrait alors être incorporée dans l'autorisation de mise en service et d'exploitation.

Article 8

1. L'alinéa 1er prévoit que "lorsqu'il est constaté que les conditions déterminées par l'article 7 sont rencontrées, une autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation est accordée par le Collège réuni".

Cette disposition constitue une redite des dispositions déjà prévues à l'article 7, § 1er. Il est préférable que l'article 8 règle exclusivement la procédure.

2. En toute logique, la disposition relative à l'expiration de l'autorisation (alinéa 1er, seconde phrase) doit figurer après la disposition relative à sa notification (alinéa 3).

3. L'alinéa 2 est superflu. En effet, il est évident que s'il n'a pas été satisfait aux conditions, l'autorisation doit être refusée.

4. Compte tenu des observations 1 à 3, l'article 8 peut être rédigé comme suit :

.../...

"L'autorisation visée à l'article 7, § 1er, (1) est accordée par le Collège réuni, après avis de la section.

La demande d'obtention de l'autorisation est accompagnée d'un dossier descriptif dont le contenu est déterminé par le Collège réuni.

La décision du Collège réuni est notifiée au demandeur dans les six mois de l'introduction de la demande.

L'autorisation expire lorsque l'exécution du projet pour lequel elle a été accordée, n'a pas été entamée dans l'année de sa délivrance."

Article 9

1. Selon cet article, il est interdit de construire, d'étendre, de reconvertir ou de remplacer un établissement ou d'en modifier la destination, si ces travaux ne s'inscrivent pas dans le cadre de la programmation (alinéa 1er). La décision dont il appert qu'un projet s'inscrit dans le cadre de la programmation, est dénommée l'"autorisation de travaux" (alinéa 2).

Le texte ne fait pas apparaître clairement en quoi consiste la différence entre l'autorisation de mise en service et d'exploitation, visée dans les articles 7 et 8, et l'autorisation de travaux, visée à l'article 9. Les deux autorisations impliquent en effet la même constatation, à

(1) Sous réserve de l'observation formulée sous l'article 7.

savoir qu'un projet s'inscrit dans le cadre de la programmation.

Comme il l'a déjà été suggéré ci-dessus, il pourrait être envisagé d'incorporer l'autorisation de travaux dans une "autorisation de planification" qui se substituerait à l'autorisation de mise en service et d'exploitation, visée à l'article 7, § 1er; une autorisation distincte de mise en service et d'exploitation, au sens de l'article 7, § 2, pourrait alors encore être prévue pour les maisons de repos (voir l'observation formulée quant à l'article 7).

2. A titre subsidiaire, il est renvoyé aux observations formulées quant à l'article 8, qui s'appliquent mutatis mutandis à l'article 9.

Article 11

Il n'apparaît pas clairement pourquoi l'alinéa 1er, subordonne la délivrance d'une autorisation de fonctionnement provisoire uniquement à la détention d'une autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, et non à celle de l'autorisation de travaux.

Si, au vu de l'observation formulée sous l'article 7 et de l'observation 1 sous l'article 9, le régime des autorisations est adapté, il conviendra bien sûr d'en tenir compte lors de la rédaction de l'article 11.

.../...

Article 14

1. Au paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots "l'article 10, alinéa 2", doivent être remplacés par "l'article 10, § 1er, alinéa 3".

2. Au paragraphe 1er, alinéa 2, il est question de l'obligation pour le gestionnaire d'assurer l'accueil des nouveaux usagers.

L'intention est assurément de rendre cette obligation applicable en ce qui concerne les usagers qui sont présents dans l'établissement au moment de la notification de la décision (voir l'article 14, § 4, du texte sur lequel le Conseil d'Etat a rendu l'avis L. 27.050/3). Le texte devrait être adapté dans ce sens.

3. Selon le paragraphe 2, alinéa 3, le gestionnaire d'un établissement destiné aux personnes âgées, qui fait l'objet d'une décision de fermeture immédiate à titre provisoire (lire : décision provisoire de fermeture immédiate), est tenu de veiller à l'évacuation immédiate des personnes âgées.

On n'aperçoit pas pourquoi ces dispositions s'appliquent uniquement aux établissements destinés aux personnes âgées.

4. Le paragraphe 3 concerne la fermeture d'un établissement pour lequel aucune demande d'obtention d'autorisation

.../...

spécifique de mise en service et d'exploitation n'a été introduite, ou dont la demande a été refusée.

Cette disposition devrait figurer dans le chapitre II du projet.

Par ailleurs, le Conseil d'Etat se demande s'il n'y a pas lieu de prévoir la fermeture d'un établissement s'il s'avère qu'il a été mis en service "sans avoir fait l'objet d'une autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation (1)".

(1) Ou d'un autre type d'autorisation (voir l'observation formulée sous l'article 7 et l'observation 1 sous l'article 9).

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER,
Messieurs

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER